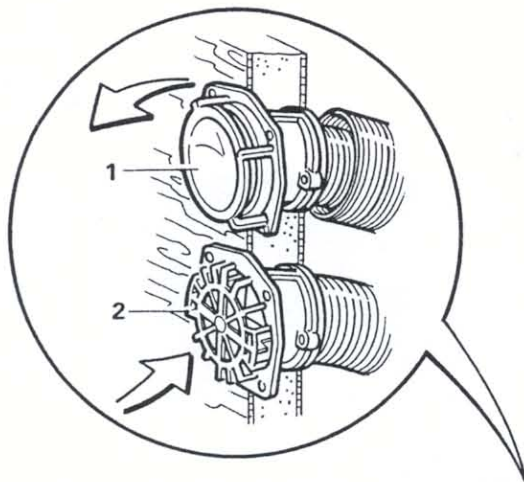


		<p><b>CZ</b> <b>Návod k použití</b> <b>Návod k montáži</b></p> <p>Je nutno mít při jízdě ve vozidle!</p>	
		<p><b>KOV</b> <b>Kolár 6 Synové</b> <b>CZ-28101 Velím</b></p> <p>Tel. (03 21) 76 35 58 Fax (03 21) 76 35 58</p>	

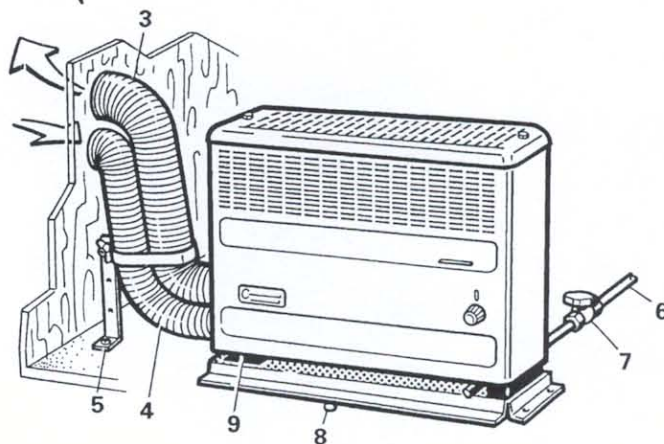


(CZ) (SK)

### Montážní příklad

Znázorněné je topení s montáží odvodu spalin a přívodu spalovacího vzduchu postranní stěnou.

- 1 Komínek pro odvod spalin
- 2 Komínek pro přívod spalovacího vzduchu
- 3 Potrubí pro odvod spalin s krycí trubkou
- 4 Potrubí pro přívod spalovacího vzduchu
- 5 Dvojitá podpěra DSW
- 6 Přívod plynu
- 7 Uzavírací ventil
- 8 Trubka pro odtok kondenzační vody
- 9 Výrobní štítek





## Trumatic S 2200 P a S 2200

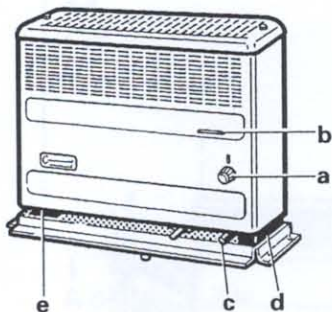
Topení na zkapalněný plyn pro obytné a jiné přívěsy

## Návod k použití

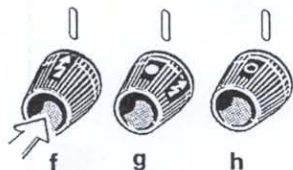
**Před uvedením do provozu je třeba si přečíst návod k použití, zejména část "Důležité pokyny"!**

Povinností majitele vozidla je zajištění správné obsluhy zařízení.

Nálepku žluté barvy s výstražným upozorněním dodávanou se zařízením je povinen montážní technik, popř. majitel vozidla umístit na takovém místě ve vozidle, aby byla pro každého uživatele dobře viditelná (např. na dvířkách skříňky). Nálepky si můžete vyžádat u firmy Truma.



- a = ovládací knoflík
- b = okénko pro sledování plamene
- c = tlakový zapalovač (model Trumatic S 2200 P)
- d = zapalovací automat s přihrádkou pro baterii (model Trumatic S 2200)
- e = výrobní štítek



- f = pozice pro zapálení a nízký výkon
- g = pozice pro nízký výkon a termostatickou regulaci
- h = vypnuté topení

U zařízení s připojením pro odvod spalin na pravé straně se součásti nacházejí na druhé straně.

Uvedení do provozu Trumatic S 2200 P s tlakovým zapalovačem

1. Odebrat komínkový kryt (u stěnného komínku)!
2. Otevřete ventil plynové láhve a rychlouzavírací ventil v přívodu plynu.
3. Při provozu s termostatem (zvláštní příslušenství) nastavit pro zapálení termostat na "30".

4. Ovládací knoflík (a) nastavit na symbol pro jiskření (f) a knoflík stisknout. Současně stisknout tlakový zapalovač (c) rychle za sebou tak dlouho, dokud nevznikne plamen.

Ovládací knoflík (a) držet stisknutý ještě alespoň 10 vteřin, aby mohla začít pracovat pojistka.

5. Dalších 10 vteřin pozorovat okénkem (b), zda plamen v důsledku přítomnosti vzduchu v přívodu plynu, který se tam dostal při výměně láhve, nehasl.

**Pozor: V žádném případě před uplynutím 2 minut znovu nezapalovat, jinak hrozí nebezpečí vznětu!**

Totéž platí i tehdy, kdy je topení již v provozu a zhasne a musí být znovu zapáleno.

6. Topení nechat hřát asi 1 minutu v pozici pro zapálení (f), až potom nastavit ovládací knoflík na "velký výkon" (g).

Pokud je přívodní vedení plynu naplněno vzduchem, může trvat až jednu minutu, než je plyn připraven k zapálení. Během této doby je třeba stále držet ovládací knoflík stlačený a trvale mačkat tlakový zapalovač, než vzplane plamen.

7. Výkon topení se může plynule nastavit pomocí ovládacího knoflíku (a) mezi pozicí pro malý výkon (f) a pozicí pro velký výkon (g).

Uvedení do provozu Trumatic S 2200 s tlakovým zapalovačem

Před prvním zapálením se přesvědčte, zda máte v přístroji vloženou baterii! (popis podle bodu "Výměna baterie")!

1. Odebrat komínkový kryt (u stěnného komínku)!
2. Otevřete ventil plynové láhve a rychlouzavírací ventil v přívodu plynu.

3. Při provozu s **termostatem** (zvláštní příslušenství) pro zapálení nastavit termostat na "30".

4. Ovládací knoflík (a) nastavit na symbol pro jiskření (g) a knoflík stisknout. Zapalování probíhá v této pozici automaticky (zapalování je slyšitelné), a to tak dlouho, než vznikne plamen.

Ovládací knoflík držet stisknutý ještě aspoň 10 vteřin, aby mohla začít pracovat pojistka.

**Pozor: V případě poruchy před opětovným zapálením 2 minuty počkat!**

5. Pokud plamen opět zhasne, dojde během uzavírací doby zápalné pojistky (asi 30 vteřin) k okamžitému znovuzapálení.

6. Topení nechat hřát asi 1 minutu v pozici pro zapálení, až potom nastavit ovládací knoflík na "velký výkon" (g).

Pokud je přívodní vedení plynu naplněno vzduchem, může trvat až 1 minutu, než je plyn připraven k zapálení. Během této doby je třeba držet ovládací knoflík stlačený tak dlouho, než dojde ke vzniku plamene.

Jestliže nedojde k zapálení, pracuje zapalovací automat tak dlouho, než dojde na ovládacím knoflíku (a) k vypnutí (h).

7. Výkon topení se může plynule nastavit pomocí ovládacího knoflíku (a) mezi pozicí pro malý výkon (f) a pozicí pro velký výkon (g).

Provoz s termostatem (Speciální příslušenství)

1. Zapálení jak popsáno (termostat na "30").
2. Ovládací knoflík (a) nastavit na pozici pro velký výkon/termostatickou regulaci (g).
3. Nastavit teplotu na termostatu.

Vypnutí

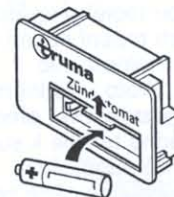
Ovládací knoflík (a) nastavit na "0" (současně se vypne zapalovací automat). Nebudeli se topení delší dobu používat, uzavřít rychlouzavírací ventil na přívodu plynu a ventil plynové láhve.

**Pozor:** Za účelem zajištění rovnoměrného a rychlého rozdělení teplého vzduchu a rovněž pro zajištění snížení povrchové teploty na topení se doporučuje použít systém Trumavent pro rozvod teplého vzduchu.

Výměna baterii zapalovacího automatu

Pokud není slyšitelný žádný akustický signál doprovázející zapalovací jiskru nebo pokud je slyšitelný v časovém intervalu větším než jedna sekunda, je nutné baterii vyměnit.

Výměnu baterie lze provádět pouze při vypnutém topení. Baterii je nutné vyměnit vždy před začátkem každé nové topné sezóny!



Kryt přihrádky pro baterii vysuňte směrem nahoru a baterii vyměňte. Dbejte na polaritu kontaktů (plus/minus). Poté přihrádku pro baterii zase zavřete.

Používat výhradně tužkové baterie odolné vyšším teplotám (+70 C) - Mignon (LR 6, AA, AM 3), (čís. výrobku 30010-23600), které nevytečou. Jiné baterie mohou zapříčinit poruchu funkce!

Čištění (Provádět pouze, když je přístroj vypnutý!)

Doporučuje se nejméně jednou ročně před zahájením topného období odstranit nahromaděný prach z výměníku tepla, podlahové desky i oběžné kola ventilátoru Trumavent. Kolo ventilátoru se musí čistit opatrně, štětcem nebo kartáčkem na zuby.

**Důležité pokyny k obsluze**

1. Při provozu topení montovaných v obytných motorových vozidlech s odvodem spalin střešou musí být během jízdy bezpodmínečně použit komínkový nástavec T. Berte na vědomí "Montážní pokyny pro obytná motorová vozidla", bod 10 návodu k montáži!

2. Potrubí pro odvod spalin a potrubí pro přívod spalovacího vzduchu a také všechny spoje je třeba pravidelně kontrolovat, v každém případě po náhlém prudkém vzbudnutí (vynechání zapalování) a po delších jízdách. Potrubí pro odvod spalin s krycí trubkou a potrubí pro přívod spalovacího vzduchu musejí být



bezpodmínečně vedena po celé délce se stoupáním a na více místech bezpečně upevněny několika přichytkami. V žádném případě nesmí být odkládány předměty na potrubí pro odvod spalin, protože by to mohlo vést k jeho poškození. Potrubí musí být těsně a pevně připojeno jak k topení, tak ke komínku. Topení s vadně namontovaným, nebo poškozeným porubím pro odvod spalin nesmí být používáno!

3. Výstupu teplého vzduchu v horní části topení nesmí za žádných okolností nic překážet. Proto v žádném případě nezavěšovat před topení žádné textilie k sušení, ani je na ně nepokládat. Takovéto neoprávněné použití topení by mohlo způsobit přehřátí a vážné poškození topení. Do blízkosti topení nedávat žádné hořlavé předměty! Dbejte na to prosím, v zájmu vlastní bezpečnosti.

4. V případě **montáže odvodu spalin a přívodu spalovacího vzduchu postranní stěnou** musí být dodrženy následující pokyny:

Komínky musejí být montovány v předepsané výšce (viz návod k montáži). Při použití potrubí delších než 35 cm musí být montována dvojitá podpěra DSU.

Jestliže jsou stěnové komínky umístěny v blízkosti otevřeného okna (nebo vikýře) - zejména pokud jsou přímo pod tímto -, je nutné, aby takové okno příp.vikýř byl během vytápění uzavřen (viz výstražný štítek)!

V době, kdy je topení mimo provoz, je nutné, aby na každém komínku byla vždy nasazena krycí klapka (speciální příslušenství).

5. V případě **montáže odvodu spalin stěhou** musejí být dodrženy následující pokyny:

V zimě musí být před zapálením topení odstraněn sníh z komínku pro odvod spalin.

Je-li obytné vozidlo nadstřešeno, musí být odvodní komínek bezpodmínečně veden skrz nadstřešení. K tomu použijte komínkovou průchodku UEK (čís. výrobku 30630-04)!

Pokud topení na stanovištích s extrémními větrnými podmínkami zhasíná, doporučujeme použít sadu komínkových prodloužení SKV (čís. výrobku 30690-00) našroubovatelných na komínek, které se však musejí před jízdou sejmut.

Nasávání spalovacího vzduchu pod podlahou vozidla musí být chráněno před špinou a sněhovou kaší. Nasávací hrdlo topení se nesmí nacházet v místě, kde dochází k odstříku od kol, v opačném případě je tam třeba umístit ochranu proti odstříkující vodě.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### V případě netěsnosti plynového systému a zápachu plynu:

- **zhasnout všechny otevřené plameny!**
- **ne kouřit!**
- **vypnout zařízení !**
- **uzavřít plynovou láhev!**
- **otevřít okna!**
- **nezapínat žádné vypínače!**
- **celou plynovou soustavu nechat překontrolovat odborníkem!**

### 1. Opravy smí provádět pouze odborník.

**Pozor:** Po každé demontáži odvodního potrubí spalin musí být namontován nový těsnicí O kroužek!

2. Každá změna na zařízení (včetně potrubí pro odvod spalin a komínku) nebo použití náhradních dílů a funkčně důležitých částí příslušenství, jež nejsou originálními díly firmy Truma, jakož i nedodržení návodu k montáži a návodu k použití vede ke ztrátě záruky a zaniká nárok na náhradu škody. Kromě toho zaniká povolení k provozu tohoto zařízení a v některých státech také povolení k provozu vozidla.

**3. Tlak plynu napájecího zdroje 30 mbar (příp. 28 mbar butan/37 mbar propan) nebo 50 mbar musí odpovídat provoznímu tlaku zařízení (viz výrobní štítek).**

### 4. Pouze pro Německo:

Zařízení na zkapalněný plyn musí odpovídat pracovnímu listu G 607 organizace DVGW.

**Revize plynového zařízení se musí provádět každé 2 roky odborníkem na zařízení na zkapalněný plyn (např. DVFG, TÜV, DEKRA).** Potvrzuje se do zkušebního certifikátu podle pracovního listu G 607 organizace DVGW.

**Za předvedení zařízení k revizi je odpovědný majitel vozidla (provozovatel).**

5. **V jiných státech** je třeba dbát na tam platné předpisy. S ohledem na vaši bezpečnost je nutné nechat si celou plynovou instalaci a zařízení

pravidelně kontrolovat odborníkem (nejméně každé dva roky).

6. Zařízení nesmí být v provozu při tankování a v garáži.

7. Při prvním uvedení zcela nového topení do provozu se krátkodobě objeví lehký kouř a zápach. Je účelné nechat topení hořet s nejvyšším výkonem a zajistit dobré odvětrání vnitřního prostoru vozidla.

8. Z neobvyklého hluku při hoření nebo úbytku plamene lze usuzovat na poruchu regulátoru. Je nutné ho přezkoušet.

V Německu se smí u plynových zařízení používat pouze regulátory s bezpečnostním ventilem předepsané normou DIN 4811 nebo VP 306! Naše firma doporučuje automobilový regulátor DUB firmy Truma, popř. Truma-Duomatic nebo Triomatic pro plynová zařízení s dvěma láhvemi umístěnými ve skřínce přístupné pouze zvenku s automatickým přepojením na rezervní láhev. Regulátory Truma byly vyvinuty speciálně pro tvrdé podmínky v obytných přívěsech, člunech a vozidlech. Kromě bezpečnostního ventilu mají také manometr, pomocí něhož lze kontrolovat těsnost celého plynového systému.

Regulátor u plynové láhve připojujte vždy velmi pečlivě rukou. Při teplotách kolem nuly a nižších by měly být používány regulátory s odmrazovacími zařízeními (Eis-Ex). Připojovací hadice regulátoru je třeba pravidelně kontrolovat na lámavost. Pro zimní kempování by se měly používat speciální hadice odolné vůči mrazu. Plynové láhve musí stát vždy svisle!

## Technické údaje

**Druh plynu:** zkapalněný plyn (propan/butan)

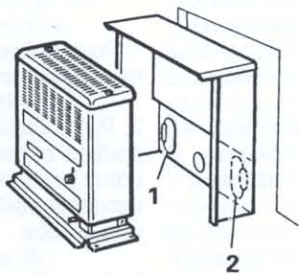
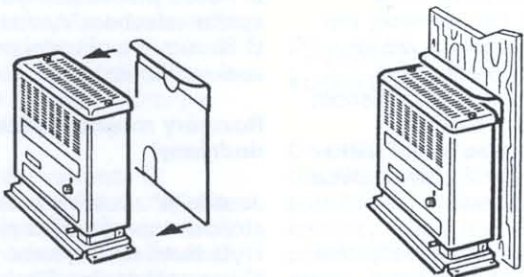
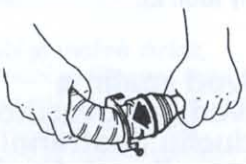
**Provozní tlak:**

30 nebo 50 mbar  
(viz výrobní štítek)

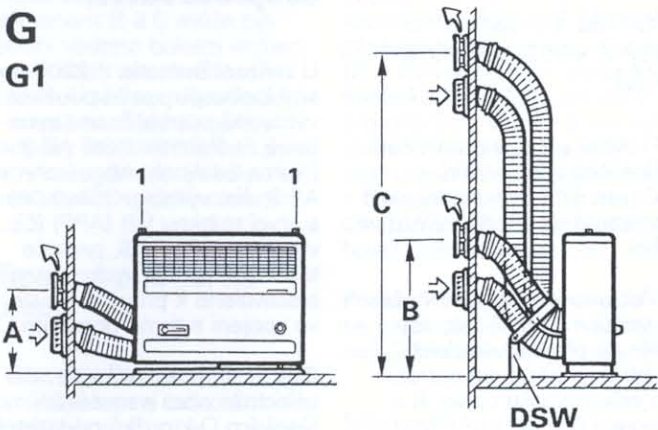
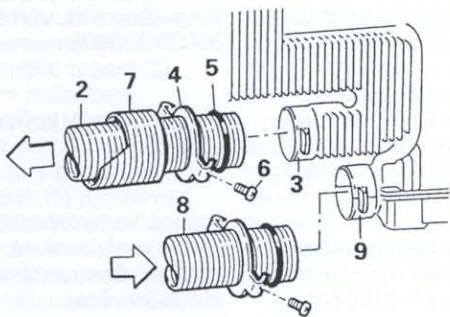
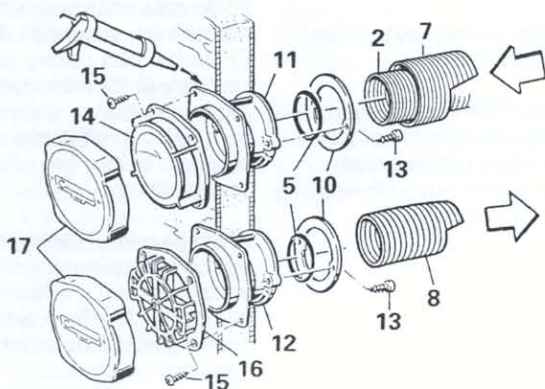
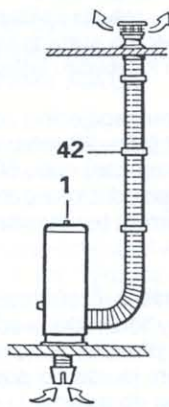
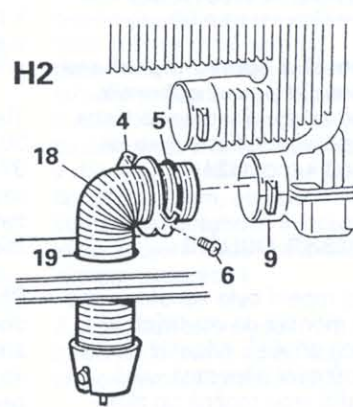
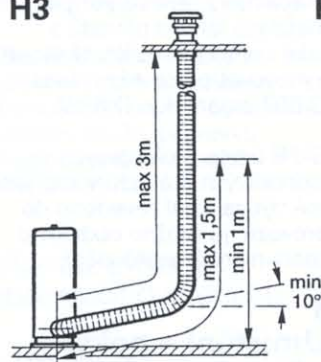
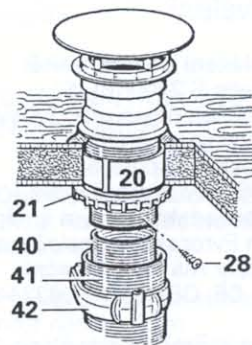
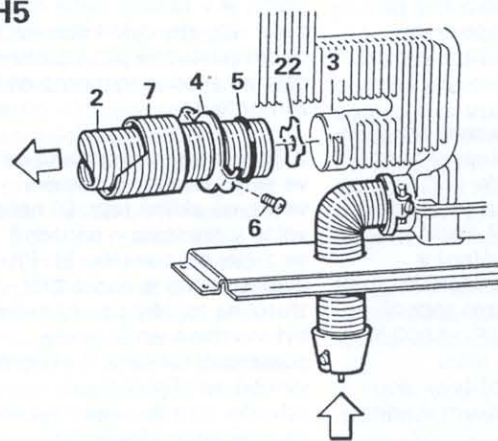
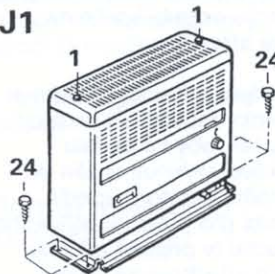
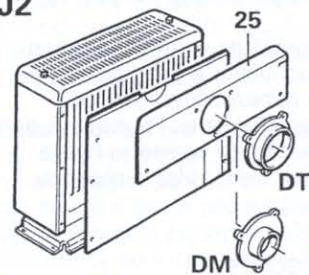
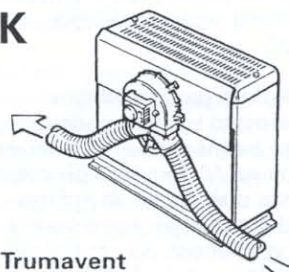
**Jmenovitý tepelný výkon:**  
1850 W

**Spotřeba plynu:**  
50 - 170 g/h

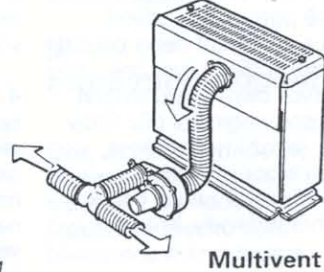


**D****E****F****CE**

G 607

**G****G1****G2****G3****H****H1****H2****H3****H4****H5****J****J1****J2****K**

Trumavent



Multivent



## Návod k montáži

### Montáž a opravu topení smí provádět pouze odborník.

Před zahájením prací je třeba si pečlivě přečíst a dodržet návod k montáži!

### Rozsah použití

Toto topení bylo konstruováno pro montáž do obytných a jiných přívěsů. Montáž do člunů není přípustná. Jiná použití jsou možná po zkontrolování firmy Truma.

### Schválení

#### Prohlášení o konformitě:

Trumatic S 2200 (P) je odzkoušen organizací DVGW a vyhovuje směrnici Evropského společenství (90/396EWG) pro plynová zařízení a také platným směrnici Evropského společenství, bojler má **identifikační číslo CE: CE-0085AP00324**

Topné zařízení je schváleno pro montáž v prostorách používaných osobami (v motorových vozidlech) a při přihlídnutí k nacionálním ustanovením také pro provoz během jízdy.

**Upozornění pro montáž v Německu:** Toto topení nesmí být montováno do motorových vozidel (např. obytných vozidel), která jsou určena **pro schválení v Německu**. Pro motorová vozidla nabízí Truma topení Trumatic S 3002 K a 5002 K, popř. Trumatic C nebo Trumatic E, jejichž typy jsou schváleny Spolkovým úřadem pro vozidla.

**V jiných státech** je třeba při montáži topení do obytných motorových vozidel dodržet zvláštní pokyny (viz bod 10).

Montáž do vnitřního prostoru autobusů a vozidel pro přepravu nebezpečných nákladů není přípustná. Při montáži do speciálních vozidel je nutno vzít v úvahu platné předpisy.

### Předpisy

Každá změna na zařízení (včetně potrubí pro odvod spalin a komínku) nebo použití náhradních dílů a funkčně důležitých částí příslušenství, jež nejsou originální díly firmy Truma, jakož i nedodržení návodu k použití vede ke ztrátě záruky a zaniká nárok na náhradu škody. Kromě

toho zaniká povolení k provozu tohoto zařízení a v některých státech také povolení k provozu vozidla.

Tlak plynu napájecího zdroje 30 mbar (příp. 28 mbar butan/37 mbar propan) nebo 50 mbar musí odpovídat provoznímu tlaku zařízení (viz výrobní žitětk).

Při montáži zařízení musejí být dodrženy technické a administrativní předpisy toho státu, ve kterém je vozidlo poprvé zavedeno do provozu!

V Německu musejí zařízení na zkvalapněný plyn ve vozidle, instalace láhvi a přívodů a také revize a zkouška těsnosti vyhovovat pracovnímu listu G 607 organizace DVGW.

Bližší údaje o předpisech v jednotlivých státech, v kterých má být zařízení zavedeno do provozu, je možno obdržet u zahraňičních zastoupení.

## 1 Umístění a pokyny

1. Zařízení a potrubí pro odvod spalin je v zásadě třeba montovat tak, aby bylo kdykoliv dobře přístupné pro údržbu a dalo se snadno vymontovat a zamontovat.

2. Topení se může montovat ve skříni na šaty s pomocí vestavné skříně (obr. D) nebo volně v prostoru - případně se zadní stěnou (obr. E). Při výběru místa je nutné brát zřetel na to, aby otvory mohly být vyvrtané vedle podle podlahové šablony. V sériové výrobě se připojení pro odvodní potrubí spalin nachází na levé straně (ovládací knoflík vpravo).

Na přání může být zařízení dodáno také s připojením pro odvodní potrubí spalin na pravé straně.

3. Vedení pro odvod spalin a komínky musejí být instalovány tak, aby se nedalo očekávat vniknutí spalin do vnitřního prostoru vozidla. Potrubí pro přívod spalovacího vzduchu (v případě odvodu spalin střechou) se nesmí nacházet v místě, kde dochází k odstříku od kol, v opačném případě je tam nutné umístit ochranu proti odstříkující vodě.

**4. Pokud jsou spalinové skrz boční stěnu** (komínková sada AKW), je nutno při volbě místa dbát na to, aby přímo nad spalinovým komínkem a ve vzdálenosti 30 cm bočně od něho nebylo žádné ote-

vírané okno, vikýř či větrací otvor. Pokud toto nelze realizovat, je nutné, aby na vnitřní straně okna (příp. vikýře) byl umístěn výstražný štítek s upozorněním, že okno příp. vikýř musí být během vytápění zavřeno! Ventilace chladniček je pak nutné provést hermeticky vzhledem k vnitřnímu prostoru.

Pro zaručení bezpečnosti provozu je bezpodmínečně nutné, aby byly komínky pro spalinové a spalovací vzduch umístěny v předepsané výšce. Tato výška (vzdálenost mezi soklem topení a středem otvoru spalinového komínku) závisí vždy na délce použitých trubek.

**5. Pozor:** Za účelem zajištění snížení rovnoměrného a rychlého rozdělení teplého vzduchu a rovněž pro zajištění snížení povrchové teploty na topení se doporučuje použít systém Trumavent pro rozvod teplého vzduchu.

## 2 Montáž topení

### Montáž ve skříni na šaty s vestavní skříni EKM

1. Provést výřez v přední části skříně 440 mm vysoký a 480 mm široký. Vestavní skříň provizorně vsadit do výřezu ve skříni.

2. Podlahovou šablonu vložit do vestavní skříně tak, aby přiléhala přesně v zadních rozích (L = připojení potrubí pro odvod spalin vlevo, R = připojení potrubí pro odvod spalin vpravo) a upevnit ji přípínáčky. Vestavní skříň vyjmout.

3. Podle šablony vyvrtat v podlaze otvor Ø 15 mm pro odtok kondenzační vody a označit 4 body pro upevňovací šrouby.

**4. Pouze pro vedení odvodu spalin střechou:** Vyvrtat otvor Ø 65 mm pro přívodní potrubí spalovacího vzduchu.

### Rozměry musejí být přesně dodrženy!

5. Vestavní skříň opět vsadit a přišroubovat. Vylomit předřezaný otvor pro průchod odvodu spalin vlevo (1) nebo vpravo (2) (viz obr. D).

## Montáž ve volném prostoru

1. Podlahovou šablonu položit na vybrané místo.

2. Podle šablony vyvrtat v podlaze otvor Ø 15 mm pro odtok kondenzační vody a označit 4 body pro upevňovací šrouby.

**3. Pouze pro vedení odvodu spalin střechou:** Vyvrtat otvor Ø 65 mm pro přívodní potrubí spalovacího vzduchu.

### Rozměry musí být přesně dodrženy!

Jestliže je u volně v prostoru stojících topení vidět nepokrytá zadní strana, nebo jestliže se nacházejí v dosahu sálání topení díly ze dřeva, doporučuje se montáž zadní stěny (**obr. E**).

## 3 Odvod spalin a přívod spalovacího vzduchu postranní stěnou (komínková souprava AKW)

U zařízení Trumatic S 2200 se smí k odvodu spalin používat výhradně potrubí Truma vyrobené z ušlechtilé oceli AE 3 (Truma-Edelstahl-Abgasrohr AE 3, čís. výrobku 30140-00) s krycí trubkou ÜR (APP) (čís. výrobku 40230-00), protože topné zařízení je vyzkoušeno a schváleno k provozu pouze ve spojení s tímto potrubím.

**Obr. F:** Ohýbání trubky z ušlechtilé oceli a navlékání těsnících O-kroužků podstatně usnadní použití přípravku Biege-Boy, (čís. výrobku 30030-33000).

## Otvory pro komínky AKW

Stěnné komínky montovat na pokud možno rovné ploše, která je všestranně vystavena proudění větru.

Podle dále znázorněných montážních variant (A, B nebo C) vyvrtat oba otvory pro komínky Ø 79 mm (duté prostory v blízkosti otvoru pro komínky vyplnit dřevem). Naznačit otvory pro přišroubování na stěnu.

**Předepsanou minimální výšku** (= vzdálenost mezi soklem topení a středem otvoru pro komínky odvodu spalin) **presně dodržet!**



#### Obr. G1:

##### Montážní varianta A:

**U délce potrubí do 35 cm** (potrubí musí být vedeno bočně krytem topení) musí být komínek pro odvod spalin montován **minimálně ve výšce 20 cm**. Za tímto účelem přiložit šablonu pro stěnu podél čárkované linie a vzniklou hranu přiložit k podlaze.

##### Montážní varianta B:

**U délce potrubí do 75 cm** musí být komínek pro odvod spalin montován **minimálně ve výšce 33 cm**. Za tímto účelem přiložit šablonu pro stěnu na podlaze.

##### Montážní varianta C:

**U délce potrubí do 120 cm** musí být komínek pro odvod spalin montován **minimálně ve výšce 66 cm**. (měřit mezi soklem topení a středem otvoru pro komínek odvodu spalin).

Potrubí je možné zkrátit, minimální vzdálenost mezi komínky (11,5 cm) musí být ale dodržena. V případě nutnosti je možné komínky namontovat v maximální vzdálenosti 22 cm. U montážních variant B a C může být potrubí vedeno bokem krytem topení nebo být ohnuto dozadu. V těchto **případech je nutná montáž dvojité podpěry DSW**. V případě potřeby může být podpěra zkrácena uříznutím nebo ohnutím.

### Připojení potrubí na topení

**1. Obr. G1:** Oba šrouby (1) na horní části topení odšroubovat a kryt sejmut.

**2. Obr. G2:** Potrubí pro odvod spalin (2) namontovat na horním nátrubku topení (3) následujícím způsobem: Těsnicí destičku (4) nasunout asi 3 cm na potrubí na potrubí (dráp ukazuje k topení), těsnicí O-kroužek (5) roztáhnout a opatrně převléct přes hranu potrubí a potrubí vsunout na doraz do nátrubku topení (3). Těsnicí destičku společně s O-kroužkem zcela přisunout a otočením zavěsit. Šroubem (6) pevně přišroubovat.

**Pozor:** Po každé demontáži se musí nasunout nový těsnicí O-kroužek (5)!

3. Na potrubí pro odvod spalin nasunout krycí trubku (7) (musí dosahovat od komínku až k topení).

4. Potrubí pro přívod spalovacího vzduchu (8) připojit stejným způsobem na **dolním** nátrubku topení (9).

**Pozor:** Potrubí pro odvod spalin s krycí trubkou a potrubí pro přívod spalovacího vzduchu musejí být **vedena po celé délce se stoupáním** a být podle obrázku G1 zabezpečena pomocí dvojité podpěry DSW (montážní varianty B + C) proti jakékoliv změně. V opačném případě by mohla vzniknout vodní uzávěra, která by zabránila volnému odtahu spalin.

### Připojení potrubí na komínku

**Obr. G3:** Topení postavit na místo určené pro montáž, potrubí vést k otvorům pro komínky a určit nutné délky potrubí. Potrubí případně zkrátit. Topení posunout ke stěně tak, aby potrubí vystupovalo asi 4 cm ze stěny. **Pozor:** Potrubí pro odvod spalin (2) s krycí trubkou (7) se nacházejí **nad** potrubím pro přívod spalovacího vzduchu (8)!

Kotoučové těsnění (10) nasunout asi 3 cm na potrubí. Těsnicí O-kroužky (5) roztáhnout a opatrně převléct přes hranu potrubí a potrubí (2) a (8) vsunout na doraz do komínku (11 + 12) (nátrubky pro připojení komínků musejí ukazovat směrem dolů). Kotoučová těsnění společně s O-kroužky zcela přisunout a každé těsnění pevně přišroubovat dvěma šrouby (13).

**Pozor:** Po každé demontáži se musí namontovat nový těsnicí O-kroužek (5)!

### Montáž komínků

**Obr. G3:** Komínek pro odvod spalin (11) potírat na těsnicí ploše plastickou karosářskou hmotou (nepoužívat silikon!) a vsunout do **horního** otvoru pro komínek (nátrubek pro připojení komínku musí ukazovat směrem dolů). Komínek pro odvod spalin (11) a komínkový nástavec (14) upevnit čtyřmi šrouby (15).

Komínek pro přívod spalovacího vzduchu (12) upevnit stejným způsobem s nasávací mřížkou (16) v **dolním** otvoru.

Komínkové kryty (17) vždy nasadit, když topení není v provozu (zvláštní příslušenství).

#### 4

### Odvod spalin střechou (komínková souprava AKD)

U zařízení Trumatic S 2200 se smí k odvodu spalin používat výhradně potrubí Truma vyrobené z ušlechtilé oceli AE 3 (Truma-Edelstahl-Abgasrohr AE 3, čís. výrobku 30140-00) s krycí trubkou ÜR (APP) čís. výrobku 40230-00), protože topné zařízení je vyzkoušeno a schváleno k provozu pouze ve spojení s tímto potrubím. **Celková délka potrubí pro odvod spalin nesmí přesahovat 3 m!**

**Obr. F:** Ohýbání trubky z ušlechtilé oceli a navlékání těsnicích O-kroužků podstatně usnadní použití přípravku Biege-Boy, (čís. výrobku 30030-33000).

### Montáž přívodu spalovacího vzduchu

**1. Obr. H1:** Oba šrouby (1) na horní části topení odšroubovat a kryt sejmut.

**2. Obr. H2:** Před montáží topení namontovat koleno pro přívod spalovacího vzduchu na **dolním** nátrubku topení následujícím způsobem: Koleno (18) prostrčit zespolu otvorem (19) v soklu topení. Těsnicí destičku (4) nasunout asi 3 cm na potrubí (dráp ukazuje k nátrubku topení). Těsnicí O-kroužek (5) roztáhnout a opatrně převléct přes hranu potrubí a koleno vsunout na doraz do **dolního** nátrubku topení (9). Těsnicí destičku společně s O-kroužkem zcela přisunout a otočením zavěsit. Šroubem (6) pevně přišroubovat.

**Pozor:** Po každé demontáži se musí namontovat nový těsnicí O-kroužek (5)!

3. Topení vsadit do otvoru v podlaze.

### Montáž střešního komínku

Střešní komínek smí být montován pouze svisle nebo s maximální úchytkou 15 stupňů!

**Obr. H3:** Střešní komínek umístit tak, aby od topení ke komínku bylo možno vést potrubí se stoupáním po celé délce (max. 3 m.) Při délce potrubí 1,5 m musí být dosaženo výšky nejméně 1 m.

**1. Obr. H4: E:** Vyřízněte otvor o průměru 60 mm ve vzdálenosti nejméně 55 mm od bočních stěn. U dvojvrstvé střechy proveďte vyztužení dutiny dřevem nebo do kruhu stočeným pruhem plechu (20) v délce přibližně 220 mm a tloušťce 1 mm, aby se střecha při dotahování šroubového spojení nedeformovala a zůstala vodotěsná.

2. Komínek shora prostrčte střechou a uvnitř upevněte prstencem se závětem (21).

Utěsnění provádějte bez použití dalších těsnicích prostředků pouze přiloženým těsněním.

### Montáž potrubí pro odvod spalin

**1. Obr. H5:** Škrtkící clonu (22) vsunout na doraz do **horního** nátrubku topení (3).

2. Potrubí pro odvod spalin (2) připojit následujícím způsobem na **horním** nátrubku topení (3): Těsnicí destičkou (4) nasunout asi 3 cm na potrubí pro odvod spalin (dráp ukazuje k topení). Těsnicí O-kroužek (5) roztáhnout a opatrně převléct přes hranu potrubí a potrubí vsunout na doraz do **horního** nátrubku topení. Těsnicí destičku společně s O-kroužkem přisunout a otočením zavěsit. Šroubem (6) pevně přišroubovat.

**Pozor:** Po každé demontáži se musí namontovat nový těsnicí O-kroužek (5)!

3. Na potrubí pro odvod spalin nasunout krycí trubku (7) (musí dosáhnout od komínku až k topení).

**4. Obr. H4:** Potrubí vést pokud možno bez záhybů podél stěny nahoru. Potrubí pro odvod spalin (40) vsunout na doraz do komínku a zajistit šroubem do plechu (28).

**Pozor:** Potrubí pro odvod spalin (40) s krycí trubkou (41) musí **stoupat** po celé délce a být pevně a trvale připevněno větším počtem příchytek (42), protože by se v něm jinak mohla vytvořit vodní uzávěra, která by zabránila volnému odtahu spalin.

#### 5

### Připevnění topení

**Obr. J1:** Topení připevnit na podlaze vozidla soklem topení s pomocí čtyř dodaných šroubů do plechu (24). Namontovat kryt topení,



případně se zadní stěnou (na krytu nebo na zadní stěně vylomit prostor pro potrubí). Utáhnout šrouby (1).

**Obr. J2:** Jestliže má teplo sálát dopředu nebo má-li být namontován ventilátor za účelem rozvodu teplého vzduchu, je třeba vsadit plech pro usměrnění tepla (25).

## 6 Rozvod teplého vzduchu

**Obr. K:** Pro rozvod teplého vzduchu je možné použít oba druhy ventilátoru Truma (Trumavent nebo Multivent). Ventilátor se může připevnit na podlaze nebo na stěně vozidla v blízkosti topení.

**Obr. J2:** Spojení s topením se provede pro Trumavent prostřednictvím nasávací přípojky DT (čís. výrobku 40660-00) (potrubí Ø 85 mm) nebo pro Multivent prostřednictvím nasávací přípojky DM (čís. výrobku 40670-00) (potrubí Ø 65 mm).

Pro připojení je nutná vestavní skříň EKM nebo zadní stěna RWS, případně RWSL s plechem pro usměrnění tepla. Ventilátor může být montován také přímo na vestavní skříň.

Pro další zdokonalení systému rozvodu teplého vzduchu je možné použít jednotlivé části sortimentu Trumavent.

## 7 Připojení plynu

Přívodní vedení plynu Ø 8 mm se připojí k nátrubku pomocí šroubového spoje. Při dotahování je nutné vsuvky pečlivě držet druhým klíčem!

**Pozor:** Nátrubek pro připojení plynu nesmí být zkrácen nebo ohnut.

Před připojením na topení musí být zajištěno, že plynové vedení neobsahuje znečištění, štěpiny, nebo podobné!

Plynový rozvod musí být proveden tak, že zařízení je možno za účelem servisních prací opět vymontovat.

V plynovém vedení musí být počet spojů v prostorách obydlených osobami omezen na technicky nutné minimum.

V Německu musí plynové zařízení odpovídat pracovnímu listu G 607 organizace DVGW.

V jiných zemích musí být dodrženy tam platné technické a administrativní předpisy.

## 8 Zkouška funkce

Před prvním uvedením do provozu musí být zařízení, odvod spalin a těsnost celé plynové instalace (metodou poklesu tlaku) přezkoušeno odborníkem.

Poté je třeba přezkoušet veškeré funkce zařízení podle popisu v návodu k použití.

Návod k použití musí být s vyplněným záručním listem předán majiteli vozidla.

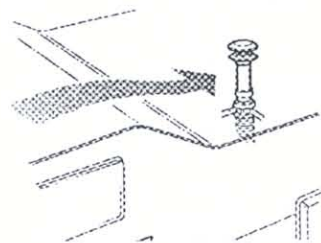
## 9 Výstražné označení

Nálepku žluté barvy s výstražným upozorněním dodávanou se zařízením je povinen montážní technik, popř. majitel vozidla umístit na takovém místě ve vozidle, aby byla pro každého uživatele dobře viditelná (např. na dvířkách skříňky). Nálepky žádejte popř. u firmy Truma.

## 10 Montážní pokyny pro obytná motorová vozidla

**Pozor:** Toto topení se nesmí montovat do obytných motorových vozidel, která jsou určena pro schválení v Německu!

1. Při provozu topení s instalovaným střešním komínkem, zejména **během jízdy**, je bezpodmínečně nutné použít komínkový nástavec T 3 (čís. výrobku 30700-03), který musí být umístěn tak, aby byl vystaven proudění vzduchu. Případně je třeba použít prodloužení komínku AKV (čís. výrobku 30010-20800).



Na výrobcích obytných vozidel je vyžadováno, aby zkušebními jízdami zjistili optimální kombinaci nástavce komínku, případně prodloužení komínku u jednotlivých provedení vozidel, a odsouhlasili je s firmou Truma. Podle typu vozidla a nástavby střechy může být v několika případech potřebný komín-

kový nástavec T 1 (čís. výrobku 30700-01 nebo T 2 (čís. výrobku 30700-02).

Střešní nástavba nebo zavazadla uložená v okolí komínku mohou nepříznivě ovlivnit funkci topení, zejména během jízdy. Plamen může šlehnout nazpět a způsobit škody na topení a na vozidle. V takových případech musí být použita další komínková prodloužení, tak aby nástavec vyčníval minimálně 10 cm nad uložené předměty. Nedodržení těchto pokynů je považováno za porušení záručních podmínek a zaniká tak nárok na náhradu škody vzniklé na topení a vozidle.

2. Během úpravy **spodku vozidla** ochranným nátěrem musí být všechny části topení umístěné pod vozidlem zakryty, aby mlha ze stříkaných nátěrů nezpůsobila poruchu topného zařízení. Po ukončení těchto prací zakrytí odstranit.

3. Pokud byly při montáži vytvořeny nasávací **otvory pro čerstvý vzduch**, musejí být otvory uspořádány tak, aby se dovnitř vozidla nedostal znečištěný vzduch (spaliny a benzínové nebo olejové páry).

## Truma - Záruční podmínky výrobce

### 1. Záruční podmínky

Vyrobce poskytuje záruku, která se vztahuje na nedostatky zřízení, jejichž příčinou jsou materiálové nebo výrobní vady. Kromě toho platí další obvyklé nároky na záruku vůči prodávajícímu, které vyplývají ze zákona.

Nárok na záruku není možno uplatnit, pokud k závadě na zařízení došlo za těchto okolností:

- v důsledku použití jiných než originálních dílů firmy Truma v reklamovaném zařízení a při použití nevhodného regulátoru tlaku plynu,
- v důsledku nedodržení našich návodů k montáži a k použití,
- v důsledku nesprávného a nevhodného zacházení se zařízením,
- v důsledku nevhodného přepravního obalu.

### 2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na závady ve smyslu bodu 1, které se vyskytnou do doby 12 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a

konečným spotřebitelem. Vyrobce odstraní uznané nedostatky opravou, vyhrazuje si však právo místo opravy závady dodat náhradní zařízení. Uplatnění nároků na náhradu nepřímých nebo následných škod je vyloučeno. Předpisy zákona o ručení za produkt zůstávají nedotčeny.

Náklady na využití servisních služeb firmy Truma související s odstraněním vady, na kterou se vztahuje záruka (zvláště náklady na dopravu, mzdy a materiál), nese výrobce, pokud je tato služba použita na území Německa. Využití těchto servisních služeb v dalších zemích není zárukou kryto.

Dodatečné náklady, které vyplynou ze ztížených podmínek demontáže a opětného zabudování zařízení (např. demontáž dílů nábytku nebo karoserie) nemohou být uznány jako výkon související s plněním záruky.

### 3. Uplatnění záruky

V Německu je třeba zásadně při poruše zařízení uvědomit servisní centrálu firmy Truma se sídlem v Putzbrunn/Mnichov. V ostatních zemích se obražte na k tomu určené servisní partnery (viz seznam adres). Reklamací je třeba podrobně popsat. Dále je nutné předložit záruční list, řádně vyplněný, nebo uvést výrobní číslo zařízení a datum nákupu.

Při odeslání zařízení výrobcí výrobce prověří, zda se na tento případ vztahuje záruka. Při vadách topných těles (vyměňák tepla) je třeba rovněž zaslat regulátor tlaku plynu.

Při odeslání zařízení výrobcí je třeba zásilkou v obvyklých případech uskutečnit nákladní přepravou.

V případě, že je záruka uznána, uhradí výrobce náklady na dopravu tam i zpět. Pokud se záruka na záradu nevztahuje, výrobce o tomto uvědomí zákazníka a sdělí mu předpokládané náklady na opravu. V tom případě nese náklady na dopravu zákazník.